ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation, le 30 octobre 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant les organisations nationales ou internationales visées à l'article 16, § 1er, 2°, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962", a donné le 4 novembre 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 oktober 1987 door de Minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de nationale of internationale organisaties bedoeld in artikel 16, § 1, 2°, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962", heeft op 4 november 1987 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal déterminant les organisations nationales ou internationales visées à l'article 16 des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962".

Préambule.

Il convient de libeller l'alinéa 1er de la manière suivante :

"Vu les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, notamment l'article 16, modifié par la loi du 16 juin 1987;".

A l'alinéa 3, il convient d'écrire dans le texte néerlandais :

"Op de voordracht van Onze Minister ...".

Dispositif.

Article 1er.

Le début du texte néerlandais de l'article devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het opschrift zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Koninklijk besluit tot aanwijzing van de nationale of internationale organisaties bedoeld in artikel 16 van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962".

Aanhef.

Het eerste lid dient als volgt te worden geformuleerd :

"Gelet op de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, inzonderheid op artikel 16, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1987;".

In het derde lid schrijve men in de Nederlandse tekst :

"Op de voordracht van Onze Minister ...".

.../...

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De Nederlandse tekst van het artikel zou als volgt moeten beginnen :

"Voor de toepassing van artikel 16 van de gecoördineerde dienstplichtwetten kunnen in aanmerking worden genomen, de organisaties waarvan ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J.-J. STRYCKMANS.